

TSHUAJ HAUS TIV THAIV TUS MOB POLIO

QH OV KO J YU AV TS UM PA UB

1 Tus Mob Polio Yog Dab Tsi?

Tus mob Polio yog tim muaj ib tug kab mob virus. Nws nkag ntawm qhov ncauj mus rau hauv tus menyuam (los yog tus laus) lub cev. Tej zaug nws kuj tsis ua kom muaj mob loj. Tiam sis tej zaug nws kuj ua kom *ib ce txav tsis taus* (txav tsis taus txhais caj npab los yog txhais ceg). Nws kuj ua tau kom cov neeg muaj tus mob no tas sim neej thiab, feem ntau yog ua rau lawv cov nqaij ntshiv pab lawv ua pa txav tsis taus.

Tus mob Polio thaum ub yeej muaj coob hauv teb chaws Asmiskas. Nws kuj tau ua rau phav phav tus neeg ib ce txav tsis taus tau tas sim neej ua ntej peb muaj ib yam tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob no.

2 Vim li cas thiaj li txhaj tshuaj tiv thaiv?

Yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hu ua IPV (Inactivated Polio Vaccine) yuav tiv thaiv tau tus mob polio.

Keef Kwm: Xyoo 1916 muaj ib phaum mob polio heev heev hauv teb chaws Asmiskas ua rau 6,000 tus neeg tau tas sim neej thiab 27,000 tus neeg ntxiv uas ib ce txav tsis taus. Ob peb xyoo xub thawj thaum 1950 mas ib xyoo muaj tshaj ntawm 20,000 tus neeg muaj mob polio. **Kev txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio tau pib thaum xyoo 1955.** Txog xyoo 1960 ces cov neeg muaj mob polio muaj tsawg txog li 3,000 leej, ces los mus rau xyoo 1979 ces tsuas muaj li 10 leej lawm xwb. Txoj kev txhaj tshuaj tiv thaiv kho yeej tus mob polio hauv teb chaws Asmiskas thiab lwm lub teb chaws thiaj tau pib ib ce tes hauj lwm thoob ntiaj teb xav ua kom txhob muaj tus mob polio ntxiv lawm.

Niaj Hnub No: Tsis tau hnob neeg tshaj tawm hais tias muaj ib phaum mob polio uas tswj tsis tau li hauv teb chaws Asmiskas no los tau tshaj 20 xyoo lawm. Tiam sis tseem muaj tus mob no heev nyob rau lwm cov teb chaws hauv ntiaj teb no. Ib tug neeg mob polio lwm teb chaws xwb los yeej coj tau tus mob no rov nkag tau los hauv teb chaws Asmiskas yog hais tias peb tsis muaj tshuaj txhaj tiv thaiv peb. Yog hais tias cov tes hauj lwm ua kom txhob muaj tus mob polio ntxiv lawm ua tau raws li hais, ces muaj ib hnub twg peb yuav tsis tas siv tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio ntxiv lawm. Tam sim no mus txog thaum ntawd, peb yuav tsum nquag coj peb cov menyuam mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

3 Ob Yam Tshuaj Tiv Thaiv Tus Mob Polio

Muaj ob yam tshuaj tiv thaiv tus mob polio:

IPV (Inactivated Polio Vaccine): Ib koob tshuaj.

IPV yog yam tshuaj tiv thaiv tus mob polio uas pom zoo siv rau txhua tus neeg hauv teb chaws Asmiskas.

OPV (Oral Polio Vaccine): Ua kua nrog rau qhov ncauj.

Yav dhau los txog nyuam qhuav tsis ntev los no, kuj tau pom zoo siv OPV rau cov menyuam feem coob hauv teb chaws Asmiskas. Tiam

Hmong

sis tsis pom zoo siv ntxiv lawm *tsuas yog tias muaj tej zaum xwb thiaj li siv tau.* OPV tau pab peb ua kom lub teb chaws thiaj li tsis muaj tus mob polio lawm, thiab yam tshuaj no tseem siv rau ntau lub teb chaws hauv ntiaj teb no.

Ob yam tshuaj kuj tiv thaiv tau tus mob polio, tiam sis OPV tiv thaiv tau zoo tshaj hais txog qhov ua kom tus mob tsis txhob kis mus rau lwm tus neeg.

Tiam sis, rau ob peb tug neeg (txog li 1 tug ntawm 2.4 phav phav leej), OPV kuj ua rau lawv muaj mob polio. Vim hais tias niaj hnub no hauv teb chaws Asmiskas no qhov uas neeg yuav muaj mob polio no mas tsawg heev lawm, cov neeg txawj neeg ntse ntseeg hais tias yam tshuaj haus tiv thaiv tus mob polio tsis tsum nyog siv lawm vim qhov uas neeg yuav mob mas tsawg lawm. **Koob tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio uas peb siv niaj hnub no (IPV) tsis ua rau neeg muaj mob polio.**

Tsab Ntawv Qhia Ntxiv Txog Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (Vaccine Information Statement) no qhia txog Tshuaj Haus Tiv Thaiv Tus Mob Polio hu ua OPV (Oral Polio Vaccine). Koj tus neeg lis kab mob kev nkeeg yuav tsum muab ib Tsab Ntawv Qhia Txog Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (Vaccine Information Statement) qhia txog Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Tus Mob Polio hu ua IPV (Inactivated Polio Vaccine) rau koj thiab.

4 Leej twg yuav tsum siv yam tshuaj OPV thiab thaum twg?

OPV kuj tsis pom zoo niaj hnub siv hauv teb chaws Asmiskas lawm. Tsuas siv tej lub sij hawm xwb:

- (1) Txhaj tshuaj tiv thaiv zej zog kom tus mob polio tsis txhob kis rau coob leej;
- (2) Cov menyuam uas yeej tsis tau siv tshuaj tiv thaiv tus mob polio ib zaug li uas lawv npaj hais tias 4 lub lim tiam tom ntej lawv yuav mus ncig teb chaws txog tej lub teb chaws uas tseem muaj tus mob polio heev. Cov menyuam no thawj zaug lawv kuj siv tau yam tshuaj OPV;
- (3) Cov menyuam uas lawv niam lawv txiv tsis zoo siab siv cov tshuaj txhaj txhua koob tshuaj raws li pom zoo. Cov menyuam no lawv yuav tsum siv cov tshuaj IPV thawj ob zaug, tiam sis siv tau cov tshuaj OPV zaum peb los yog zaum plaub, los yog ob zaug tom qab no tib si;
- (4) Cov neeg uas tsis haum tshuaj ua rau lawv muaj mob heev thaum siv cov tshuaj tiv thaiv kab mob neomycin, streptomycin, los yog polymyxin B, los yog cov neeg uas siv ib koob tshuaj IPV xwb los tsis haum ua rau nws muaj mob heev. Cov neeg zoo li no siv tau yam tshuaj OPV.

Yog tias koj los yog koj tus menyuam yog ib tug ntawm 4 pawg neeg no, nug koj tus neeg lis kab mob kev nkeeg seb thaum twg yuav tsum siv tshuaj tiv thaiv kab mob. **Tsis tas li ntawd, nug txog tej yam uas tsis zoo ntawm cov tshuaj tiv thaiv tus mob polio ua ntej yuav siv cov tshuaj OPV.**

OPV kuj muab siv tau tib lub sij hawm uas siv lwm yam tshuaj tiv thaiv kab mob thiab.

OPV Supplement - 1/1/2000

5

Tej co neeg yuav tsum tsis txhob siv cov tshuaj OPV los yog yuav tsum tos.

Cov neeg zoo li no yuav tsum tsis txhob siv cov tshuaj OPV:

- Tus neeg twg uas tseem siv cov tshuaj long-term steroids los yog lwm yam tshuaj uas yuav ua rau lub cev txoj kev tua kab mob txawv txav.
- Tus neeg twg uas muaj mob cancer uas tseem niaj hnub siv tshuaj chemotherapy.
- Tus neeg twg uas muaj mob AIDS los yog muaj tus kab mob HIV, los yog muaj lwm tus mob uas yuav ua rau lub cev txoj kev tua kab mob txawv txav.
- Yog hais tias tus neeg twg zoo li 3 pawg neeg saum toj no yuav hloov menyuam daiv pawm los yog yuav nyob ze cov menyuam uas siv cov tshuaj tiv thaiv tus mob polio, tus menyuam ntawd yuav tsum tsis txhob siv cov tshuaj OPV.
- Tus menyuam yuav tsum tsis txhob siv cov tshuaj OPV yog hais tias nyob ze ntawm tus menyuam no (xws li hloov daiv pawm) yuav muaj ib tug neeg uas yeej ib txwm tsis tau siv tshuaj tiv thaiv tus mob polio.
- Tus neeg twg uas tau tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev ib zaug uas tau siv cov tshuaj OPV, nws yuav tsum tsis txhob siv yam tshuaj no ib zaug ntxiv lawm.

Cov neeg no yuav tsum tos:

- Tus neeg twg uas thaum lub sijhawm mus txhaj tshuaj nws tseem muaj mob heev tsawv los yog muaj mob heev heev, nws yuav tsum tos txog thaum zoo neej tso mam li mus txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio. Cov neeg uas muaj mob me ntsis, xws li tau khaub thuas, *tej zaum* mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau.

Nug koj tus neeg lis kab mob kev nkeeg kom paub ntxiv.

6

Qhov uas cov tshuaj haus tiv thaiv tus mob polio yuav ua tsis zoo rau lub cev yog dab tsi?

OPV, muaj qee zaus, kuj ua tau kom muaj mob polio. Vim li no thiaj li tsis pom zoo siv rau neeg feem coob lawm. Ib xyos twg kuj ua rau ob peb tug neeg muaj mob polio (txog li ntawm 1 zaug ntawm 2.4 phav phav zaus uas siv cov tshuaj tiv thaiv kab mob) lub caij uas tseem siv yam tshuaj no. OPV ua kom muaj mob polio rau cov neeg uas siv cov tshuaj tiv thaiv kab mob no los yog cov neeg nyob ze nrog cov neeg uas siv yam tshuaj no. Niaj hnub no, vim tus mob polio no luag tswj tau lawm hauv teb chaws Asmiskas no, cov neeg txawj neeg ntse ntseeg hais tias yam tshuaj IPV yeej tiv thaiv tau cov menyuam thiab cov laus tib yam, yuav tsis ntshai tsum ua rau lawv muaj mob.

Ib yam tshuaj tiv thaiv kab mob, zoo xws li txhua yam tshuaj kho mob, yeej ua tau lwm yam teeb meem loj, xws li tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev. *Qhov hais tias yam tshuaj OPV yuav ua rau muaj mob heev, los yog tas sim neej, mas tsawg kawg nkaus li.*

7

Yog hais tias tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev ne?

Kuv yuav pom zoo li cas thiaj li paub?

Saib seb puas muaj tej tus mob txawv txawv, xws li tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev, kub ib ce heev, coj tus cwj pwm txawv txav, los yog tej yam ghia hais tias ib ce txav tsistaus.

Yog hais tias tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev, ces yeej yuav ua li rau tus neeg thaum ob peb feeb los yog ob peb teev tom qab txhaj tshuaj tag. Yam yuav ghia tau kom paub hais tias yog tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev kuj yog ua pa nyuab, tsaug ib ce, suab lus hloov laus laus los yog hawb pob, plawv dhia ceev heev, sawv pob, kiv tob hau, daj ntseg, los yog caj pas o.

Yog tias ib ce txav tsis taus lawm, ces ib lim tiam los yog ib hlis tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tag xwb yeej muaj lawm. Lub cev yuav muaj mob zoo li no:

- tej nqaij ntshiv hnob mob heev los yog nruj heev
- tsaug leeg
- caj npab los yog ceg txav tsis taus

Kuv yuav tsum ua li cas?

- Hu xov tooj rau ib tug kws kho mob, los yog coj tus neeg ntawd mus cuag ib tug kws kho mob tam sis ntawd.
- Qhia koj tus kws kho mob seb teeb meem tau tshwm sim li cas, hnub twg thiab sijhawm twg, thiab tau txhaj tshuaj thaum twg.
- Nug koj tus kws kho mob, neeg pab kws kho mob, los yog chaw lis kab mob kev nkeeg kom luag ua ntsab ntawv Tshaj Tawm Qhia Yog Tsis Haum Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (Vaccine Adverse Event Reporting System form), los yog koj tus khee hu VAERS tus xov tooj hu dawb **1-800-822-7967**.

Tshaj tawm qhia yog tsis haum tshuaj yuav pab kom cov neeg txawj neeg ntse paub txog tej teeb meem muaj los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob.

8

Tsoom Fwv Teb Chaws Txoj Kev Them Nyiaj Kho Kev Raug Mob Los Ntawm Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob

Muaj tsawg tsawg kawg, tiam sis yog koj los sis koj tus menyuam tsis haum tshuaj tiv thaiv kab mob ua rau neb muaj mob heev, tsoom fwv teb chaws muaj ib txoj kev pab them nyiaj kho cov neeg ua tau raug mob.

Xav paub ntxiv txog Tsoom Fwv Teb Chaws Txoj Kev Them Nyiaj Kho Kev Raug Mob Los Ntawm Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program), hu tus xov tooj **1-800-338-2382** los yog mus xyuas txoj kev pab no qhov website tom <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

9

Ua li cas kuv thiaj li kawm tau kom paub ntxiv?

- Nug koj tus kws kho mob los yog tus neeg pab kws kho mob. Lawv yuav muab tau ntaub ntawv qhia txog tshuaj tiv thaiv kab mob los yog qhia txog ntaub ntawv lwm yam ntxiv.
- Hu xov tooj rau koj lub zos los yog lub xeev qhov chaw lis kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob (health department's immunization program).
- Cuag tau qhov chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention):
 - Hu tus xov tooj **1-800-232-2522** (Lus Asmiskas)
 - Mus xyuas Teb Chaws Qhov Chaw Lis Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Immunization Program) qhov website tom <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement - Hmong
Polio - OPV Supplement (1/1/2000) 42 U.S.C. § 300aa-26